Porównanie tłumaczeń Micheasza 5:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Ten będzie pokojem.\* \*\* Gdy Aszur wejdzie do naszej ziemi i gdy wkroczy do naszych twierdz,\*\*\* to wystawimy przeciwko niemu siedmiu pasterzy i ośmiu książąt spomiędzy ludzi.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) I Ten będzie pokojem : I ta będzie pokojem G. W MT wyr. to połączone jest z w. 5; BHS proponuje umieścić je w w. 5b: I potraktują ziemię Aszur mieczem, ziemię Nimroda u jej wejścia, i wyratuje z Aszur, i Ten będzie pokojem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>440 2:9</x>; <x>560 2:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) do naszych twierdz, ּבְאַרְמְנֹתֵינּו (be’armenotenu): do naszych okręgów; ּבְאַדְמָתֵנּו (be’admatenu) BHS, pod. G. [↑](#footnote-ref-4)